

Pfarrverbandsblatt

St. Anna - Kapfenstein

Ausgabe
04/2025

Wir



+



Liebe Schwestern und Brüder der Pfarren St. Anna am Aigen und Kapfenstein!

Jeder von uns kennt den Spruch: „Nichts läuft so schnell wie die Zeit“. Und das ist die Wahrheit!

Am 1. September habe ich, mit Gottes Hilfe, mein 20. Jahr als euer Pfarrer begonnen. Das ist ein Grund, Gott zu loben und IHM großen Dank zu sagen für alle Gnaden und die Güte, welche ich und wir alle in dieser Zeit geschenkt bekommen haben. Das ist auch ein Grund, dass ich in diesem Jahr eine Wallfahrt nach Medjugorje vorgesehen habe. Ich will dort, an einem der jüngsten Wallfahrtsorte, auch unserer Muttergottes - mit einem kleinen Kreis aus unseren Pfarren - den schönsten Dank für jede Hilfe aussprechen! In dieser Zeit haben wir in unseren Pfarren viele schöne, aber auch schwierige Erfahrungen gemacht. Das ist wirklich ein Grund, Gott zu loben und zu danken und für die kommende Zeit um weitere Gnaden für unsere Pfarrgemeinden und uns zu bitten.

Am letzten September-Sonntag und am ersten Oktober-Sonntag haben wir - wie jedes Jahr - „Erntedank“ gefeiert. Wir haben unserem lieben Gott feierlich für seine barmherzigen Augen, mit denen ER über unser Land, unsere Arbeit und unser Leben wacht, herzlich gedankt! Es wäre sehr schön, wenn wir uns alle bei diesem Erntedankgottesdienst treffen, denn jeder von uns hat genug Grund, Gott zu danken.

Am letzten Sonntag im Oktober möchten wir in St. Anna - wie jedes Jahr - mit unseren geschätzten Ehejubilarepaaren Gott den höchsten Dank für ihre gemeinsamen Lebensjahre aussprechen. Zu diesem feierlichen Festgottesdienst laden wir nicht nur die Jubelpaare ein, sondern auch ihre Kinder und Enkelkinder, um mit uns zu feiern!

Zu Allerheiligen und Allerseelen denken wir - wie jedes Jahr - an unsere lieben Verstorbenen. Wir alle pflegen und schmücken die Gedenkstätten und Gräber unserer Vorausgegangenen sehr vorbildlich und schön! Das zeigt, wie wichtig unsere Verbindung im Herzen ist! Vergessen wir aber nicht, dass unsere verstorbenen Familienangehörigen, Freunde und Bekannten auf unsere konkrete Hilfe warten. Wir können für sie beten und für sie Heilige Messen bestellen und wenn möglich auch mitfeiern. Diese Hilfe wird bestimmt die Seelen unserer Verstorbenen trösten - so denke ich!

Zum Schluss grüße ich Sie alle recht herzlich! Besonders aber denke ich an unsere älteren, einsamen und kranken Pfarrangehörigen! Gott schenke Ihnen allen seinen reichen Segen!

Euer Marian Debski - Pfarrer

Euer Marian Debski Pfr.

Termine Pfarre St. Anna - Oktober bis Dezember 2025

Sonntag, 5. Oktober:

10:00 Uhr: Erntedankgottesdienst
Kirchtüropfer für „Caritas-Erntedank-
sammlung“ erbeten!

Samstag, 11. Oktober:

18:00 Uhr: Sonntagsvorabendmesse

Sonntag, 12. Oktober:

10:00 Uhr: Hl. Messe mit Segnung
der neu sanierten Schule bei der
Schule

Montag, 13. Oktober bis

Samstag, 18. Oktober:

Wallfahrt nach Medjugorje

Sonntag, 19. Oktober:

8:30 Uhr: Pfarrgottesdienst -
Kirchtüropfer für die „Weltmission“
erbeten!

Montag, 20. Oktober:

14:30 Uhr: Hl. Messe im
Seniorenheim Klapping

Samstag, 25. Oktober:

18:00 Uhr: Sonntagsvorabendmesse

Sonntag, 26. Oktober:

8:30 Uhr: Ehejubiläumsmesse -
für Paare, die 25, 30, 40, 50, 60, 65
Hochzeitsjahre feiern.
Pfarrcafe

Samstag, 1. November:

14:00 Uhr: Hl. Messe mit anschlie-
ßender Allerheiligenlitanei
und Friedhofgang; Gräbersegnung
und Predigt
18:00 - 18:30 Uhr: Gebetsstunde
und Glockengeläute für die Verstor-
benen der Pfarre

Sonntag, 2. November:

10:00 Uhr: Hl. Messe für alle
Verstorbenen - mitgestaltet vom
Wortgottesfeier-Team

Montag, 3. November:

14:30 Uhr: Hl. Messe im
Seniorenheim Klapping

Samstag, 8. November:

9:00 Uhr: Leonhardmesse in Frutten

Sonntag, 9. November:

8:30 Uhr: Pfarrgottesdienst mit ÖKB
- musikalische Gestaltung: Marktmu-
sikkapelle

Donnerstag, 13. November:

Pfarranbetungstag!
17:00 - 18:00 Uhr: Anbetung für alle
Ortschaften
18:00 Uhr: Hl. Messe mit eucharisti-
schem Schlusseggen.

Samstag, 15. November:

18:00 Uhr: Sonntagsvorabendmesse

Sonntag, 16. November:

8:30 Uhr: Pfarrgottesdienst -
Kirchtüropfer für „Caritas-Elisabeth-
opfer“ erbeten!

Samstag, 22. November:

18:00 Uhr: Cäciliamesse - musika-
lische Gestaltung: Kirchenchor

Sonntag, 23. November:

8:30 Uhr: Pfarrgottesdienst - mit
Vorstellung der Firmkandidaten
Musikalische Gestaltung:
Chor Annapella
Zählsonntag!
Pfarrcafe

Samstag, 29. November:

18:00 Uhr: Sonntagsvorabendmesse
mit Adventkranzweihe

Sonntag, 30. November,

1. Adventsonntag:
8:30 Uhr: Pfarrgottesdienst
17:00 Uhr: Adventsingen -
Weinlandchor in der Pfarrkirche

Montag, 1. Dezember:

14:30 Uhr: Hl. Messe im
Seniorenheim Klapping

Samstag, 6. Dezember:

15:00 Uhr: Nikolausfeier mit dem
Wortgottesfeier-Team

Sonntag, 7. Dezember:

8:30 Uhr: Pfarrgottesdienst -
Kirchtüropfer für Adventaktion
„Bruder in Not“ - Männerbewegung!

Montag, 8. Dezember:

10:00 Uhr: Hl. Messe zum Hochfest
„Maria Empfängnis“

Samstag, 13. Dezember:

18:00 Uhr: Advent-Bußgottesdienst

Sonntag, 14. Dezember,

3. Adventsonntag:
8:30 Uhr: Pfarr-Bußgottesdienst

Mittwoch, 17. Dezember:

6:00 Uhr: Rorate für die gesamte
Pfarre



**SPORT-MODE
LIPPE**
8354 St. Anna am Aigen
Tel. 03158 / 2208

**ab sofort bis
31. Oktober 2025**



**€ 20,- GUTSCHEIN
auf SPORT & MODE**
ab einem Einkauf von € 100,-
(ausgenommen Aktionen und reduzierte Artikel)

**Mo. - Fr.
8:00 - 12:00 14:00 - 17:00
Sa. 8:00 - 12:00**

Freitag, 19. Dezember:

8:00 Uhr: Adventmesse für die Schule
ab 9:00 Uhr: Vorweihnachtliche
Krankenbesuche mit Krankenkommunion

Samstag, 20. Dezember:

18:00 Uhr: Sonntagsvorabendmesse

Sonntag, 21. Dezember,

4. Adventsonntag:
8:30 Uhr: Pfarrgottesdienst

**Die Samstag-Abendmessen und
Feiertags-Vorabendmessen
beginnen um 18:00 Uhr (Normalzeit)
und um 19:00 Uhr (Sommerzeit).**

Pfarrkanzlei-Öffnungszeiten:

Dienstag von 8:00 bis 11:00 Uhr,
Donnerstag von 14:00 bis 17:00 Uhr.
Weitere Termine nach telefonischer
Vereinbarung!
Telefonisch erreichbar sind für Sie:
Pfarrhof, Tel. 03158-2236
Pfarrer Debski, Tel. 0676-87426620
Fr. Mayer, Tel. 0676-87426425

**Änderungen vorbehalten!
Gilt für alle Termine!**

TISCHLEREI
SCHUSTER
— seit 1938 —

Aigen 33, 8354 St. Anna am Aigen
www.schustertischler.at

Alles rund um's Schwein

Franz Lamprecht

Öffnungszeiten

Fr.: 08:00 - 12:00 Uhr
15:00 - 18:00 Uhr
Sa.: 08:00 - 11:00 Uhr

auch erhältlich bei...

Spar Trummer, Kapfenstein
Spar Lippe, St. Anna/A.
Spar Schabl, B. Gleichenberg
Genuss- u. Geschenkkladen, St. Anna/A.



Sichau 52
8354 St. Anna am Aigen
Telefon: (0664) 175 60 40
E-Mail: franz-lamprecht@aon.at

Selbstvermarktung

Termine Pfarre Kapfenstein - Oktober bis Dezember 2025

Im Oktober beginnen die Abendmessen um 18 Uhr!

Sonntag, 5. Oktober:
8:30 Uhr: Hl. Messe

Sonntag, 12. Oktober:
8:30 Uhr: Hl. Messe

Freitag, 17. Oktober:
Keine Abendmesse

Freitag, 24. Oktober:
Pfarranbetungstag
15:00 – 16:00 Uhr:
Barmherzigkeitsstunde
Ab 16:00 Uhr:
Allgemeine Anbetungsstunden
18:00 Uhr: Hl. Messe

Freitag, 31. Oktober:
Keine Abendmesse

**Im November und Dezember
beginnen die Abendmessen
um 17 Uhr!**

Samstag, 1. November:
Allerheiligen
9:00 Uhr: Pfarrgottesdienst,
anschließend Friedhofgang

Sonntag, 2. November:
Allerseelen
8:30 Uhr: Hl. Messe

Samstag, 8. November:
15:00 Uhr: Leonhardmesse in
Neustift

Sonntag, 23. November:
10:00 Uhr: Hl. Messe – Vorstellung
der Firmkandidaten
Zählsonntag

Freitag, 28. November:
17:00 Uhr: Hl. Messe mit
Adventkranzweihe

Sonntag, 30. November:
1. Adventsonntag
10:00 Uhr: Hl. Messe mit
Adventkranzweihe

**Samstag, 6. Dezember –
Hl. Nikolaus:**
6:30 Uhr: Rorate für die gesamte
Pfarre

Montag, 8. Dezember:
Maria Empfängnis
8:30 Uhr: Hl. Messe

Mittwoch, 17. Dezember:
Ab 9:00 Uhr besucht der Hr. Pfarrer
alle kranken Menschen der Pfarre
mit der Krankenkommunion – bitte
melden!

Freitag, 12. Dezember:
17:00 Uhr: Bußgottesdienst

Samstag, 13. Dezember:
9:00 Uhr: Sternsingerprobe im
Pfarrhof!

Sonntag, 14. Dezember:
3. Adventsonntag!
10:00 Uhr: Pfarr-Bußgottesdienst

**Alle Heiligen Messen, die nicht
angeführt sind, beginnen im
Oktober am Freitag um 18 Uhr
und im November und Dezember
um 17 Uhr
bzw. am Sonntag um 10 Uhr!**

Änderungen vorbehalten! Gilt für alle Termine!

Pfarrkanzlei-Kapfenstein:
Mittwoch von 8:00 bis 10:00 Uhr.
Weitere Termine nach telefonischer
Vereinbarung!

Telefonisch erreichbar sind für Sie:
Pfarrer Debski, Tel. 0676-87426620
Fr. Mayer, Tel. 0676-87426425

Ressidorf Graz

Mali Herbst und Rosemarie Kern aus unserer Pfarre haben es sich zur Aufgabe gemacht, für die Obdachlosen, die im Ressidorf in Graz wohnen, Socken, Handschuhe, Hauben und Schals zu stricken. Es ist sehr beachtlich, was die beiden da gezaubert haben - alles für einen guten Zweck. Als ich die Sachen in Graz zustellte, war die Freude sehr groß.

Sollte jemand **Männerbe-
kleidung ab
Größe 50** ha-
ben, die noch
in Ordnung ist
und nicht mehr
benötigt wird,
würden sie sich
sehr über eine
Spende freuen.
Bitte in der
Pfarrkanzlei
oder bei mir
melden!

Danke und
ein herzliches
Vergelt's Gott
euch beiden!

Karoline Müller

Astrid
PFEIFER
BAUMEISTER ING.



Hauptstrasse 55 • 8354 St. Anna a. Aigen
Tel: +43 (0) 3158 / 27 59 • Mobil: +43 (0) 664 / 185 41 52 • Mail: office@bm-pfeifer.at

01.-31. OKTOBER

WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH!

RAIFFEISEN OKTOBER-GESPRÄCHE

Gemeinsam mehr erreichen.

WIR MACHT'S MÖGLICH.

meinebank.cc



Ministranten: Aktivitäten 2025

Im Frühjahr fuhr unser Herr Pfarrer mit den Minis aus Kapfenstein und St. Anna gemeinsam in die Therme Loipersdorf, wo sie einen großartigen Badetag genossen. Im Sommer verbrachten wir mit unseren Minis einen Nachmittag mit Spiel und Spaß, Mais und Würstel wurden gebraten, gemeinsame Spiele verbreiteten Lachen und Freude, so klang der Nachmittag in den Abend aus. Im November ist unser gemeinsamer Abschluss beim Sturmspiel in Graz, auf das sich alle schon sehr freuen. Ich möchte mich bei euch, liebe Minis, im Namen der Pfarre sehr herzlich bedanken, dass ihr das ganze Jahr über so fleißig euren Dienst am Altar verseht. Vielleicht verspürt die/der eine oder andere auch Lust, hier mitzumachen.

Karoline Müller



Fotos: Herbst



Kirchenrechnung 2024 – St. Anna am Aigen

PFARRE:

<u>Erträge:</u>	
Spenden, Opfer, Sammlungen	€ 34.743,34
Messstip., Stolare, Priesteranteil	€ 7.938,--
Zeitschriften	€ 6.853,53
Erhaltene Zuschüsse Diözese	€ 3.480,--
Erhaltene Zuschüsse Land/Sonstige	€ 4.904,98
Miet- und Pächterträge	€ 7.912,57
Ersätze Betriebskosten	€ 336,40
Übrige Erträge	€ 835,21
Ergebnis Veranstaltungen	€ 10.535,20
Ergebnis Verrechnungen	€ 316,35
Summe der Erträge:	€ 77.855,58

Aufwendungen:

Spenden und Subventionen	€ 878,63
Messstip., Stolare, Priesteranteil	€ 3.546,--
Materialaufwand und bezogene Leistung	€ 1.920,66
Personalaufwand	€ 3.816,25
Abschreibungen	€ 152,61

Geringwertige Wirtschaftsgüter	€ 785,06
Sakrale Anschaffungen	€ 29,70
Instandhaltungen	€ 16.674,78
Betriebskosten	€ 19.799,30
Behelfe	€ 4.218,49
Öffentlichkeitsarbeit	€ 7.816,87
Büro-, Verwaltungsaufwand	€ 2.810,90
Aufwandsentschädigung, Honorare	€ 2.490,--
Finanzergebnis	€ 154,04
Übrige Aufwendungen	€ 913,85
Summe der Aufwendungen:	- € 66.007,14

Jahresergebnis-Pfarre 2024:
€ + 11.848,44

FRIEDHOF:

<u>Erträge:</u>	
Gräber und Beisetzung	€ 22.939,50
Miet- und Pächterträge	€ 2.700,--
Interne Verrechnung	€ 7.535,76
Finanzergebnisse	€ 0,42
Summe der Erträge:	€ 33.175,68
<u>Aufwendungen:</u>	
Personalaufwand	€ 1.195,26
Weiterverrechnete Personalkosten	€ 4.367,38

Abschreibungen	€ 298,04
Instandhaltungen	€ 6.600,--
Betriebskosten	€ 3.741,10
Öffentlichkeitsarbeit	€ 272,20
Büro- und Verwaltungsaufwand	€ 95,--
Aufwandsentschädigung, Honorare	€ 165,--
Übrige Aufwendungen	€ 697,85
Ergebnis Verrechnungen	€ 1.002,--

Summe der Aufwendungen:
- € 18.433,83

Jahresergebnis-Friedhof 2024:
€ 14.741,85

Anmerkung zur Jahresrechnung 2024

Wir möchten uns sehr herzlich für das zur Verfügung gestellte Opfergeld sowie für alle anderen Spenden im vergangenen Jahr bedanken. Damit haben Sie maßgeblich mitgeholfen, die mit den kirchlichen und seelsorglichen Bemühungen verbundenen Kosten unserer Pfarre abzudecken.

Die Kirchenrechnung 2024 wurde vom Wirtschaftsrat der Pfarre am 12. August 2025 genehmigt.

Gedanken zur Mariazeller Fuß-Wallfahrt

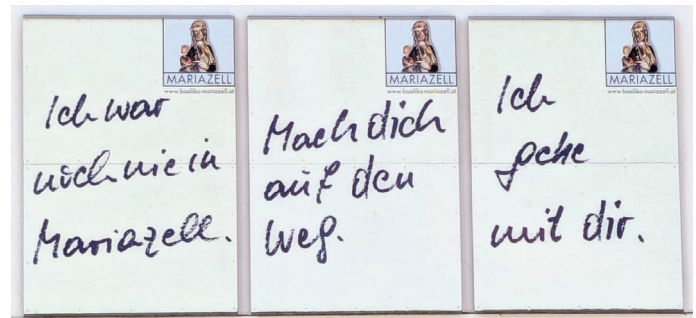
Am Kirchplatz in Mariazell hängen drei große Bilder an einer Wand:

- * Ich war noch nie (oder schon lange nicht mehr) in Mariazell.
- * Mach dich auf den Weg!
- * Ich geh mit dir.

Diese Botschaften spiegeln genau das wider, was ich empfand, bevor ich mich bei den St. Anna'rer Pilgern zur Wallfahrt anmeldete.

Unvergesslich bleibt für mich das Miteinander: die offenen, tiefgehenden Gespräche, die täglichen Andachten an den Wegkreuzen, das bewusste Wahrnehmen von allem in und um uns – und das Staunen darüber, wie wunderschön unsere Heimat ist.

Ob Almhütte, Matratzenlager oder ein einfacher Gasthof – es waren stets besondere Orte, an denen wir neue Kraft für die nächste Etappe schöpfen konnten.



Fotos: Herbst

In Mariazell angekommen, endete für mich eine besondere Zeit für Körper, Geist und Seele – oder beginnt sie vielleicht gerade erst?

Ein herzliches Dankeschön an Amalia und Alois Herbst für die perfekte Organisation dieser unvergesslichen Wallfahrt!

Andrea Ladenhauf



**Bäckerei
ERTL®**

Keiner bäckt feiner!

Merkendorf, Tel. 03159/2276
MEZ Bad Gleichenberg, Tel. 03159/45540
Studenzen, Tel. 03115/21406
Feldbach, Tel. 03152/67337

www.ertlbäckerei.at

Schönes Mariazell – Der Weg führt uns zum Ziel

Wir zwölf wagten wieder den Weg nach Mariazell. Von der Stoakoglhütte über die Stanglalm, dann mit ganz viel Glück über die Hohe Veitsch bis zum Niederalpl und am dritten Tag über den Herrenboden nach Schöneben, über den Kreuzberg nach Mariazell zur **Dankesmesse** in die Basilika.



Foto: Wurzinger

Ein tolles Erlebnis:

**Gemeinschaft-Spaß-Innehalten
Sonne-Regen-Dankbarkeit**

*Tausend Schritte hinter mir, das Ziel ist bald erreicht.
Ich komm so gern zu dir, ist der Weg auch nicht ganz leicht.*

Über Wiesen, Felder, durch den Wald spür ich die Schöpfung Natur.

Mache vor dem Ziel noch einmal Halt und genieße den Anblick pur.

*Bald werd ich wieder heimwärts gehen,
mit viel Kraft und Blick für mein Leben,
Maria kann mich gut verstehen.*

(Auszug aus dem Mariazellerlied von den Edelseern)

Gabi Wurzinger

Wer bist du, „KIRCHE“?

Ein Ort für jedermann – und doch kritisiert und mit immer weniger Unterstützung der Menschen, die KIRCHE ausmachen.

Sicher gibt es Fehler da und dort.

Doch ich – jeder von uns kann Kirche vor Ort mitgestalten.

Was wird, wenn dieser Ort – das Zentrum des Glaubens, das Zentrum jedes Ortes, jeder Gemeinde – nicht mehr ist?

KIRCHE - ist für mich **Begleitung** von der Geburt bis zum Tod.

KIRCHE - ist für mich **Brauchtum, Tradition, Kultur, Geschichte.**

KIRCHE - ist für mich **Gemeinschaft** und **Zusammenhalt.**

KIRCHE - ist für mich **Hoffnung** und **Tröst.**

KIRCHE - ist für mich ein Ort, wo **viele schöne Feste** gefeiert werden.

KIRCHE - ist für mich ein Ort, wo ich zur **Ruhe** kommen kann.

KIRCHE - ist für mich getragen werden von **Gott** mit seinem **Segen.**

KIRCHE - ist für mich auch einmal **an andere zu denken.**

KIRCHE - ist für mich immer wieder daran erinnert zu werden, **was wirklich wichtig im Leben ist.**

VERÄNDERUNG ist möglich, wenn auch ICH meinen Teil dazu beitrage.

Wir, das Team der Wortgottesfeiern, suchen dich mit deinen Ideen!

Hast du Lust, in unserem Team mitzuarbeiten? Ob JUNG oder ÄLTER spielt keine Rolle!

WIR alle sind Kirche! (Ruf mich an! 03158/2144) Wurzinger Gabi



PFARRCHRONIK



**Wiedergeboren
aus dem Hl. Geist**

Maximilian Josef Dieter Raimann,
New York
Elora Naya Rosalie Lamprecht,
Hauptstraße
Emilia Di Battista, Jamm



**Wir wünschen viel
Glück und Segen!**

Julia Puff und **Markus Reichmann,**
Fehring
Emily und **Dr. Jochen Raimann,**
New York
Sabrina und **Hannes Matheuschitz,**
Tieschen
Katharina und **Christopher Di Bat-**
tista, Jamm



**Gott schenke ihnen die
ewige Ruhe!**

Irmgard Ulrich, Aigen, 83 Jahre
Günther Weiß, Hauptstraße, 53 Jahre
Ida Hackl, Sichauf, 88 Jahre

Wir gratulieren



80. Geburtstag
Müller Theresia, Frutten 69
Scheucher Monika, Gießelsdorf 17

85. Geburtstag
Göbl Johann, Hauptstr. 35
Legenstein Leopold, Waltra 51
Sampt Helmuth, Waltra 62
Weiß Theresia, Waltra 1

90. Geburtstag
Hackinger Anna, Hauptstr. 34

95. Geburtstag
Weiß Maria-Anna, Gießelsdorf 92

Goldene Hochzeit

(50 Jahre)
Anna u. Willibald Hufnagl, Frutten 74



ladet ein zum

Adventsingen

am Sonntag, 30. November 2025,
um 17 Uhr

Pfarrkirche St. Anna am Aigen

Pfarrcafe

Termine für 2025

Folgende Termine sind geplant:

Sonntag, 26. Okt. 2025

Sonntag, 23. Nov. 2025

**Wir laden die Pfarrbevölkerung
recht herzlich ein.**

Die Erlöse dienen der Erhaltung
des Pfarrheimes.



Bild: soziale-begeisterung-theismann.de

Nikolaus,
der „gute Mann“!



**Einladung zur
Kinder-Wortgottesfeier
am 6. Dezember 2025, 16 Uhr**

Einweihung Haus der Bildung (Schule) am 12.10.2025

Eröffnung Haus der Bildung mit Tag der offenen Tür

10 Uhr: Festgottesdienst, anschließend

Festakt zur Eröffnung, danach Frühstücken
mit der Marktmusikkapelle St. Anna am Aigen

Zur Erinnerung!

Kollekte für die Roratemessen, Bitt- und Wetterämter

Da bis jetzt bei den Bitt- und Wetterämtern, aber auch bei den Roraten der einzelnen Ortsteile die Bezahlung unterschiedlich war bzw. gar nicht erfolgte, hat sich der Pfarrgemeinderat nach eingehender Beratung zu einer einheitlichen Vorgangsweise entschlossen.

Ab sofort werden die Bitt- und Wetterämter sowie auch die Roratemessen der einzelnen Ortsteile auf EINE Messe für die ganze Pfarre zusammengelegt. Dabei geht das Körberl herum oder es wird abgesammelt.

Danke für euer Verständnis!

Der Pfarrgemeinderat



Grabgestaltung & Renovierung



...schafft
Atmosphäre

NATURSTEIN TRUMMER

Steinmetzmeisterbetrieb
Burgfried 205, 8342 Gnas, Tel. 03151/51980
Fax DW 4, office@naturstein-trummer.at

Impressum: Medieninhaber: Pfarre St. Anna am Aigen, Kirchplatz 1, 8354; 03158/2236; DVR 0029874

Redaktionsteam: Alois Herbst, Elisabeth Hopfer, Gabriele Wurzing, August Trippl, Alois Ulrich

Druckerei: Druckhaus Scharmer GmbH, 8330 Feldbach, Europastrasse 42